

TEMERINI ÚJSÁG

XXVI. évfolyam 22. (1312.) szám

Temerin, 2020. június 4.

Ára 50 dinár

Beiktatták az új plébánost



Fotó: Varga Z.

Ft. Erhard Róbert esperes köszönti az újonnan beiktatott temerini plébánost

Miután a Püspöki Hatóság május 22-én kinevezte **ft. dr. Szöllösi Tibort** a temerini Szent Rozália és a hozzá tartozó filiák plébánosává, az új plébános beiktatása pünkösdvasárnap, a 10 órai nagymiséen meg is történt. A beiktatási szertartást **dr. Péntes János** szabadkai megyéspüspök nevében **ft. Erhard Róbert** esperes, az újvidéki belvárosi nagytemplom címzetes apátplébánosa celebrálta. A beiktatás során a kinevezett plébános az Úr és a közösség előtt megvallotta azt az ígérését, hogy szolgálja a közösséget, majd esküt mondott, hogy a reá bízott plébánia híveinek lelki gondozását Isten kegyelméből a legjobb tudása szerint fogja végezni, és az érvényben levő szabályokat megtartja.

Az esperes atya szentbeszédében arra

hívta fel a hívek figyelmét, hogy a katolikus közösség a szeretetben növekszik, és arra kérte az új plébánost és az új segédlelkészt, hogy munkájuk során az igazságot hirdessék, és hogy a szeretet tüze ott lángoljon a szívükben.

A szentbeszédet követően az esperes atya kérésére Szöllösi Tibor atya a reá bízott hívőközösség színe előtt megújította a szentelése alkalmából adott ígérését, majd átvette a templom kulcsait. Mivel a gyóntás nagyon fontos feladata a plébánosnak, ezért az esperes atya elvezette az új plébánost a gyóntatószékig, ahol imát mondtak, majd visszatérve a szentségházhoz, átvette Isten szent hajlékának kulcsait is.

A szentmise végén, az áldást követően a papság és az oltárszolgálat a Lourdes-i

Arossznyelvek szerint gyakrabban kellene választásokat tartani: gyakrabban osztana pénzt állam bácsi, épülnének parkolók, javítanák az utakat. Az önkormányzat a község területén a napokban több játszótérrel is felállított, Temerin központjában a kis parkban, az egykori kendergyár helyén létesült lakótelepen, a Telepen a 18-as lakónegyedben, valamint Staro Đurđevo és Járek központjában.

A kihelyezett táblákon a használat feltételeiről olvashatók információk: a játszótérrel a 4-14 éves korosztály használhatja mindennap 8-tól 21 óráig, emlékeztet a tábla a segélyhívó telefonszámokra (mentők 194, tűzoltóság 193, rendőrség 192). A játszótérrel a hét éven aluli gyermekek csak felnőtt kíséretével vehetik igénybe, tilos kerékpárral, motorkerékpárral és hasonlókkal behajtani, tilos szeszesitalok és a kábítószeres fogyasztása, a szemettelés, a vakvezető kutyán kívül a játszótér területére házikedvenceket bevinni, drónok és a hasonló repülő eszközök használata. A játszótérek felszerelését a szépligeti (Gajdobra) ECO-PRO Kft gyártotta.

G. B.

Ingyenes gyermekülés

Temerin Község Közlekedésbiztonsági tanácsa pályázatot hirdetett ingyenes 0+ korcsoportos autós gyermekülés kiosztására. Mindazok a Temerin község területén élő szülők pályázhatnak, akiknek gyermeke 2019. IX. 1-je és 2020. V. 27-e között született. A szükséges okiratok a következők: A pontos adatokat tartalmazó jelentkezési lap, amely letölthető a temerin.rs címről vagy beszerezhető a temerini község háza épületében az 1. sz. ügyfélfogadó pultnál. A jelentkezési laphoz mellékelni kell a következőket: 1. A szülők személyi igazolványának fénymásolatát, 2. A gyermekek születési anyakönyvi kivonatának fénymásolatát, 3. A munkaviszonyban levő szülők igazolását a nettó havibérukról, munkanélküliek esetében bizonylatot erről.

A dokumentációt a temerini község háza épületében az 1. sz. pultnál kell benyújtani.

Megjegyzés: ha pályázatra többen jelentkeznek, mint amennyi a kiosztásra kerülő autósülések száma, ami 20 darab, akkor a kisebb havi bevétellel rendelkező szülők részesülnek előnyben. A hiányos dokumentációt benyújtó jelentkezők kérelmét figyelmen kívül hagyják, mint ahogyan azokat is, akik egyszer már kaptak autóra való gyermekülést a Közlekedésbiztonsági Tanácstól. A pályázatra 2020. június 12-éig lehet jelentkezni.

Szűz Mária oltárhoz vonult, ahol a plébános atya Mária oltalmába ajánlotta a temerini községet. Tibor és Dávid atyát mindhárom szentmisén köszöntötték a hívek. Ezt követően a papság és a hívek csoportja a temetőben felfereste a közelmúltban elhunyt Szungyi László plébános sírját és imádkozott érte.

G. B.

(Lásd a 2. oldalt)

Megújult játszótér



Fotó: Varga Z.

Dr. Szöllősi Tibor Temerin új plébánosa

Ft. Szungyi László plébános halálát követően a szabadkai Püspöki Hatóság ft. dr. Szöllősi Tibort, a tiszakálmánfalvi (Budiszava) római katolikus plébánia kormányzóját nevezte ki a temerini Szent Rozália-plébánia-templom és a hozzá tartozó filiák (Telep és Boldogasszonyfalva/Gospodinci) plébánosává. Az új plébános beiktatása pünkösdvasárnap a 10 órai nagymisén meg is történt. Tibor atya megmarad a tiszakálmánfalvi, a kátyi és koboli plébániák kormányzójának is. Kinevezése kapcsán készült vele az alábbi beszélgetés:



Dr. Szöllősi Tibor

• **Újvidéken született, de mindkét ágon temerini gyökerei vannak. Budapesten, a Pázmány Péter Katolikus Egyetem Hit tudományi Karán magiszteri fokozatot szerzett. Két évig káplán volt Szabadkán, majd Rómában, a pápai Gergely Egyetemen 2016-ban, Szent László napján doktorált. Az Örök Városból hazatérve, 2016-ban püspöke László atya mellé Temerinbe helyezte segédlelkésznek, majd Tiszakálmánfalvára került plébánia kormányzónak. Miként emlékezik ezekre az évekre?**

– Káplánként igen szép emlékeim maradtak Temerinről. Még mindig emlékszem arra az öröme és lelkesedésre, ahogy 2016. július 20-án fogadtak a kedves hívek. Majd egész évben folyamatosan érezhettem, hogy a temerinieknek fontos a jelenlétem, értékeli a szolgálatom. Ez sokat jelentett nekem. Csodálattal töltött el az a szerteágazó tevékenység, amit László atya több mint három évtizeden keresztül a közösségben tett. Sokat beszélgettünk László atyával, így egyre jobban sikerült megismernem a helységet, annak lakóit és vallási életét. Igazából 2017 után sem szakadtam el Temerintől, hiszen folyamatosan visszajártam kisegíteni. 2019. májusában pedig, László atya komolyabb betegsége folytán, a feladatok többségét püspök atya döntése szerint egy ideig nekem kellett tovább vinnem. Az elmúlt egy évben pedig Sáfrány Dávid atyával együtt segítettünk ott, ahol szükség volt.

• **Hogyan fogadta az ismételt temerini kinevezést, de most már plébánosnak?**

– Püspök atya döntését a Jóisten kérésésként fogadtam. Amikor még Rómában voltam, Ferenc pápa 2013-ban mesélt nekünk arról, hogy pápává választásakor egy nagyon mély béke töltötte be szívét, ami bátorította őt, hogy fogadja el a pápai megbízatást. Visszatérőben a püspök atyával való találkozásról, engem is

egy nagyon mély béke töltött el. Éreztem, hogy a Jóisten most számít rám, nem utasíthatom el anélkül, hogy szomorúságot ne okoznék neki. Ezért vállaltam el és igent mondtam. Meggyőződésem, hogy ennek az igennek László atya is örül, most már a Jóistennél.

• **A temerini plébánia a legnagyobbak és a legerősebbek közé tartozik az egyházmegyében. Gondolom, nem lesz könnyű dolga...**

– Nyilván nem, hiszen nem szeretek valamit félig csinálni. Ha valamit tenni kell, akkor azt minden erőmből, teljes szívemből igyekszem tenni, és ez nyilván veszélyes is lehet, ha túl sok a feladat. Dávid atya segítségének nagyon nagyon örülök. Már 2010-től ismerjük egymást, és az elmúlt egy évben Budiszaván nagyon eredményesen sikerült együttműködnünk. Ő valóban jó pap, így velem együtt nem is lesz olyan nehéz.

• **A hívő közösségben gyerekek és fiatalok is vannak. A járvány miatt elmaradt az elsőáldozás és a bér márkolás is. Mikor lehet ezt pótolni?**



Tisztelgés az előd emlékének

– Az elsőáldozás és a bér márkolás konkrét dátumai sajnos még nem határozhatók meg. Amint az állami törvények lehetővé teszik a nagyobb számú gyülekezést és a püspökség is zöld fényt ad, azonnal meg fogjuk hirdetni a konkrét időpontokat, amelyeket egyébként a közvélekedés már nagyjából ismer.

G. B.

Sáfrány Dávid káplán

Sáfrány Dávid Kispiacon nőtt fel. A szabadkai Teológiai Katekézikai Intézetben folytatott tanulmányai során jelentkeztetett püspökénél, aki az Esztergomi Érseki Pápa-nevelő Intézetbe küldte készülni a papi szolgálatra. Diakónusszentelése után a püspök atya Topolyára küldte plébániai gyakorlatra, majd a 2019. évi felszentelését követően Tiszakálmánfalvára



Sáfrány Dávid

(Budiszava) nevezte ki káplánnak, kérve, hogy a temerini plébánián is segítsen be a lelkipásztori munkában. A püspök ez év május 22-ei keletkezésével áthelyezte Temerinbe a Szent Rozália plébániára, kápláni minőségben.

• **Hogyan alakult ki az a kép, amit papként követni szeretne? – kérdeztük Dávid atyától.**

– Hittanos korom óta megmagyarázhatatlanul vonz az Isten közelsége. Már gyermekként nagyon szerettem a templomba járni. Volt ugyan néhány alkalom, amikor a körül-

mények hatásának engedve elkerültem a szentmisét, de nagyon hamar életem meghatározó pontjává váltak a vasárnapi misék. Egy eleven kép él bennem, amikor hárman a testvéreimmel együtt kis biciklikkel siettünk a templomunkba. Olyan békét éltem ott meg, amit sehol máshol, és ami olyan vágyat ébresztett, ami bőven felülmúlta a tíz kilométer biciklizés fáradalmát, amit a szentmisére való eljutás megkövetelt. Így a hit csírája, szépen lassan növekedni kezdett a szívemben.

Nagy ajándékként emlékszem vissza szülőfalum plébánosának tanácsára, hogy „próbálgass megszeretni a csendet”. A csendben és a szentségimádásban tapasztalt Isten jelenlét nagy hatással volt rám, kinccsé váltak ezek a percek. Apró léptékű, de mégis meghatározó



Az újonnan beiktatott plébános a kóruson áldoztat

Segélyt kapnak a kisnyugdíjasok

Az önkormányzat népjóléti bizottsága felhívást tett közzé egyszeri pénzsegély kérelmezésére a szociálisan veszélyeztetett kisnyugdíjasok számára a község területéről. A segélyben a családtagonként 15 ezer dinárnál kisebb havi jövedelemmel rendelkezők részesülhetnek.

A jelentkezési lap mellé csatolni kell az egyén és családtagjai személyi igazolványának, a legutóbbi nyugdíjszelvényének, más jövedelmek igazolásának és a kiskorú gyerekek születési anyakönyvének fénymásolatát. A segély igénylését a helyi nyugdíjas egyesületekbe kell benyújtani legkésőbb június 5-éig. Bővebb tájékoztatással a helyi nyugdíjas egyesületek szolgálnak, Temerinben az Ifjúsági Otthonban, vagy a 842-086-es telefonon, illetve a községházán a 8. számú irodában, telefon: 843-888.



A Miasszonyunk Világi Rendjének tagjai a plébániatemplomban pünkösdhétfőn ünnepélyesen elimádkozták a felajánlott imájukat. A fotó a szentmise után készült.

Restitúciós ügynökség lakossági fóruma

A Temerini Restitúciós Ügynökség elnöke értesíti az érintetteket, hogy a közeljövőben lakossági fórumot tart. Előadó vendég Strahinja Sekulić, a Restitúciós Ügynökség elnöke. Az időpontot később fogjuk közzétenni.

Kőműves és ács munkára mestereket és inasokat keresek.

Tel.: **063/8554-073**

Szobák kiadók fiatal házásoknak és egyedül élőknek.

TRI ŠEŠIRA

069/1845-444,
063/8373-119, 021/841-456
Temerin, Népfront u. 189.

Kubikostalicskát veszek!
Jelentkezni: **063/123-66-55**

változást hoztak az életembe. Miközben kerestem a helyem és a küldetésem a világban, rá-rácsodálkoztam azoknak a papoknak az örömére, akik körülvetek.

Szüilőfalum plébánosának és a környező falvak plébánosainak példája mellett, nagy hatást gyakorolt rám a székesegyházi fiatal káplán atyák lelkesedése (akikhez ifjúsági hittanra jártam), a zarándoklatokon és a katonai szolgálat

alatt megismert atyák jó pásztori vonásai, a tanár és az előljáró atyák bölcsessége, a plébániai gyakorlatokon megismert papok tanácsai. Ezek mind-mind olyan tapasztalatok, amelyek meghatározzák az életemet. A teológiai tanulmányok ezekkel a meghatározó papi életpéldákkal együtt, egy olyan papi képet vázoltak fel előttem, amelyet úgy érzem, az Isten az előttem álló évek alatt fog majd kiszínezni az imádság és a szolgálat által. A fő vonások ebben a papi képben az

Isten irgalmas szeretetét hirdető papi szolgálatnak a képe, amely a Forrásnál időzik, és ebből az időzésből született kincseket oszt szét.

– Nagy bizalommal szeretném a kedves temeriniak fohászait is kérni, hogy Isten akaratára szerint tudjunk szolgálni Temerin városában is, és egyre lángolóbb szívvel szeretni és megszerettetni a mi jószágos Istenünket – mondta Dávid atya.

G. B.

A KÁPLÁN

A káplán a magyar katolikus egyházban olyan felszentelt pap, akit a plébános mellé segítségül nevezi ki a megyés püspök. Szolgálati tevékenységét a plébános határozza meg. Teljes papi joggal szolgáltathatja ki a szentségeket. Káplánt ki lehet nevezni az egész egyházközség vagy csak egy kisebb csoportja (például egy kisebbségi nyelvet beszélők) szolgálatára, vagy akár több plébánián egy bizonyos szolgálat végzésére is. Rendes esetben annak távollétében a plébánost is helyettesíti, ilyenkor jogai a plébánoséval azonosak. A püspök megfelelő okból elmozdíthatja.



A beiktatási ünnepség résztvevői (Varga Z. felvételei)

Van miért a közös magyar listára szavazni

Választási kampány előtti beszélgetés
Csorba Bélával, a VMDP elnökével

A történelmi VMDK, majd a VMDP évekig meghatározó tényező volt a temerini magyarság életében. Az elmúlt négy évben a VMSZ-szel együtt képviseli a helyi magyarságot az önkormányzatban. Hogyan ítéli meg ezt a kialakult együttműködést és az elért eredményeket? – kérdeztük Csorba Bélától, a VMDP elnökétől.

– A Vajdasági Magyar Demokrata Párt már azokban az években is szorgalmazta a helyi együttműködést, amikor a két magyar párt között a politikai ellentétek élesebbek voltak. Először 2000 és 2002 között irányítottuk együtt a községet, néhány DOS-os szerb képviselő támogatásával. Ezt a gyümölcsöző együttműködést, amely nem volt mentes a belső ellentétektől, a VMSZ akkori elnökének, Kasza Józsefnek az intencióira, itteni hívei sajnos megbuktatták. Éveknek kellett elmúlni, hogy ismét bizonyíthassunk. Ekkor lett Gusztón András a VMDP színeiben először polgármester egy többpárti nagykoalíció élén, együtt a VMSZ-szel. Az együttműködés tehát nem az elmúlt négy év sajátossága. Bebizonyosodott az, amit józan paraszti ésszel is könnyű volt belátni, hogy azokban a községekben, ahol a magyarok számbeli kisebbségben vannak – tudjuk, Temerin is ilyen – a közös nemzeti érdekek hatékony képviselete érdekében meg kell találni a közös nevezőt. Ez nem mindig egyszerű, de az utóbbi években működött. Ne legyünk azonban naivak, az, hogy a VMDP és a VMSZ Temerinben is, és még jó néhány községben a legutóbbi választásokat követően részévé vált a községi hatalomnak, nem csupán a választási eredményeknek, hanem annak is a következménye, hogy a magyar és a szerb államvezetés kapcsolatai szorossá váltak, és ilyen összefüggésben nem volna túlságosan barátságos gesztus, ha a magyarokat kihagynák a hatalom különféle szintjeiről. Ez a hallgatóságos gyakorlat azonban csak akkor működhet, ha a választáson kézzelfogható, értékelhető eredmények születnek. Van tehát miért a VMSZ neve alatt szereplő közös magyar listára szavazni.

• A soron levő választásokon ismét közös listával indulnak. Mit tart a legfontosabb célkitűzéseknél?

– A helyi magyarság szempontjából a legfontosabb eredménynek a Kókai Imre Általános Iskola felújítását tartom, ez tovább valóban nem várható magára. A magyar kulturális egyesületek, egyéb közhasznú, de nem profitorientált szervezetek támogatását most nem említem, hiszen ezek fenntartása civilizációs kötelesség bármely többnyelvű és többfélekezettű közösségben, függetlenül attól, hogy ki van az önkormányzat élén. Persze tudjuk, hogy az ilyen

jellegű kötelességeknek immel-ámmal is eleget lehet tenni, nemcsak lelkesedéssel. Ezért fontos, hogy a magyarok bele tudjanak szólni a döntéshozatalba, ami mindig érdekarc, még a koalíciós partnerekkel is. Itt jegyzem meg, hogy az Illés-napi rendezvények támogatása is községi forrásokból zajlik. A lakosság egésze szempontjából rendkívül fontosnak tartom, hogy a csatornahálózat kérdését, illetve hogy a tisztítóberendezésre szerzett egymillió eurós támogatás megteremtette a feltételét a sikeres befejezésnek.

• Számolnak-e azzal, hogy más pártok elszípkázzák a magyar szavazókat?

– Az alapvető cél, hogy megtartsuk a képviselő-testületi mandátumaink számát, sőt, esetleg növeljük is, bár ez embertelenül nehéz feladatnak ígérkezik, hiszen az elmúlt években érezhetően csökkent a magyarok lélekszáma. És, ahogyan lenni szokott, most is számítani kell

arra, hogy magyar szavazókat választási vagy más ígéretekkel magukhoz csábító szerb polgári és nemzeti érdekeket megfogalmazó pártok most is indulnak a pártpolitikai versenyben. Kisebbségi fennmaradásunk szempontjából minden rájuk leadott szavazat politikai önsorsrontás. Nemzeti öntudatában magabiztos ember ilyet nem tesz, csak az, aki már megindult az asszimiláció útján.

• Min szeretnének változtatni?

– A távolabbi célokat a választási eredményektől függően lehet majd meghatározni. Amin változtatni kell: a foglalkoztatás azon síkjain, amelyek önkormányzati befolyásoltságúak, fokozatosan meg kell szüntetni a magyarok hátrányos helyzetét. Ezt egyébként törvény is biztosítja, ám eddig falra hányt borsónak bizonyult. Ugyanez érvényes a magyar nyelv egyenrangú használatára vonatkozóan az önkormányzati szférában, a közvállalatok szintjén, a polgárokkal folytatott hivatalos, különösen az írásos kommunikációban, sőt még a képviselő-testületi munkában is. Bőven van javítani való. A szerb pártokkal történő koalíció sem jelentheti a majdani esetleges jogos kritika felfüggesztését.

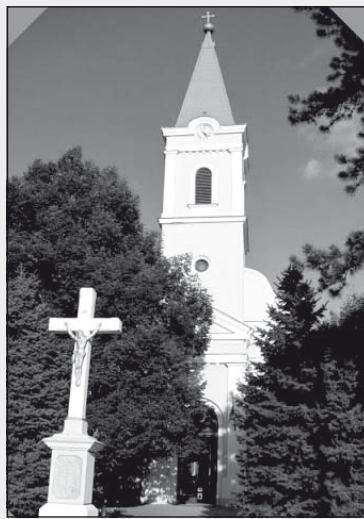
• Nem sok idő maradt a választásokig. Az egészségügyi helyzetre való tekintettel hogyan fognak kampányolni?

– Minden ilyenkor szokásos eszközzel. Beleértve természetesen a házról házra történő agitálást, ahol erre van fogadókészség, választóink tájékoztatása és minél erőteljesebb mozgósítása érdekében – válaszolta Csorba Béla.

G. B.

Tisztelt mórahalmi testvéreink, nemzetársaink!

Az 1920 június 4-ei igazságtalan békediktátummal lezárult a történelmi Magyarország földarabolásának folyamata. Közép-Európa politikai térképe megváltozott. Új, mesterségesen kreált államok jöttek létre (Csehszlovákia, Szerb-Horvát-Szlovén Királyság) vagy bővültek gyarmatosításra odaítélt területekkel (Románia). Az akkor még hosszú életűnek képzelt új délszláv állam, melynek magyarázó képezté, olyan magyar vármegyét kapott jutalmul, melyek területén a délszláv lakosság akkoriban még az összlakosság negyven százalékát sem érte el. Belgrádban tehát a húszas években megszülettek a Bácska és a Bánát etnikai arculatának megváltoztatására vonatkozó első projektek, amelyek később a gyakorlatban folytatód-



A mórhalmi Szent László templom

tak, sőt fölerősödtek a háború végi magyarirtásokat, internálásokat, a németek táborok-

ÜZENET

ba hurcolását követően, a titói Jugoszlávia idején, majd a kilencvenes évek véres délszláv testvérháborúinak következményeiként ismételt. A délvideki magyarságot a trianoni döntés otthontalanná tette a saját hazájában, és ennek az otthontalanságnak az évei még nem fejeződtek be.

Írom ezt annak tudatában, hogy magam is vallo, Magyarország és Szerbia kapcsolata az elmúlt száz évben még sohasem voltak ilyen jók, mint napjainkban. És a Vajdaságban is egyre többen érzik úgy, hogy magyarnak lenni nemcsak erkölcsi kötelesség és esetenként hősies feladat, hanem néha előnyökkel is jár. A két ország és a két nemzet egymásra utaltsága nem szólam, hanem napi szükségesség: a migránsok hada nemcsak a magyar határt és Mórhalom környékét veszélyezteti, hanem bennünket

A nemzetpolitika mérföldköve

A magyarországi kettős állampolgárságról szóló törvény elfogadása az elmúlt 10 év nemzetpolitikájának legfontosabb mérföldköve

Tisztelt Szerkesztőség!

Tisztelettel ajánlom figyelmébe Potápi Árpád János nemzetpolitikáért felelős államtitkár közleményét további szíves felhasználásra.

DEBRECENI-TÓTH Gabriella,
politikai tanácsadó, Miniszterelnökség,
Nemzetpolitikáért Felelős Államtitkári Kabinet,
Budapest

Tíz évvel ezelőtt, 2010. május 26-án az újonnan alakult magyar Országgyűlés elsöprő többséggel, 98 százalékos támogatással elfogadta az állampolgársági törvény módosítását, ami lehetővé tette a küllhoni magyarság számára, hogy közjogi értelemben is a magyar nemzet részévé váljon. Ez volt az a történelmi lépés, amellyel új időszámítás kezdődött a magyar nemzetpolitikában és amelynek eredményeként mára az 1 millió 100 ezret is meghaladta az új magyar állampolgárok száma.

2010. május 26-a az újkori magyar történelemben is mérföldkőnek számít. Kezdetre annak a folyamatnak, amelynek köszönhetően újjáépítettük a kapcsolatot a küllhoni magyarsággal és a határon túli magyar nemzetrészekkel, szervezetekkel, történelmi egyházakkal együttműködve megkezdtük azt a

közös munkát, amelynek eredményeként mára egységes magyarságról, egységes Kárpát-medencei oktatási, kulturális és gazdasági térről beszélhetünk.

Tíz évvel ezelőtt szakítottunk azzal a nemzetáruval politikával, ami a 2010 előtti évek kormányzását jellemezte: azt a kormányzást, amely megszüntette a kapcsolattartást a küllhoni magyarsággal, leállította a Magyar Állandó Értekezlet (MAÉRT) működését és megtagadta a határon túl élő magyarokat. A kettős állampolgárságról szóló törvény elsöprő támogatása világosan jelezte: a küllhoni magyarság támogatása nem lehet pártpolitikai ügy.

2010. május 26-a és az azt követően hozott szimbolikus döntések – az új Alaptörvény és a Nemzeti Összetartozás melletti tanúságtételről szóló törvény elfogadása, a szavazati jog megadása a küllhoni magyarságnak, majd a szülőföldön maradáshoz és boldoguláshoz segítő oktatási, kulturális és gazdasági programok elindítása – a Trianonra adott realista választ jelentik. Az elmúlt 10 év közös munkájának eredménye, hogy a XX. század minden viszontagsága ellenére a küllhoni magyar lét mára nem hátrány, hanem előny.

POTÁPI ÁRPÁD JÁNOS
nemzetpolitikáért felelős államtitkár

MÓRAHALOMRA

is, szerbeket, magyarokat egyaránt. A közös veszélyhelyzet a napi politikában persze sok mindent felülírhat, de nem tehet bennünket vakká. A vajdasági magyarság kisebbségi önrendelkezésének megvalósítása terén még bőven van tennivaló.

Több mint száz évvel az első világháború és háromnegyed évszázaddal a második után itt van hát az ideje, hogy a történelem kiásta lövészárkokat betemessük egymás értékrendjének kölcsönös megbecsülése alapján. A munka megkezdődött, de maradt még adósság is bőven.

Tisztelt mórahalmai barátaink!

A Nemzeti Összetartozás Napján nem fedelkezhetünk meg a határmódosítás nélküli nemzetegyesítés történelmi jelentőségű tétéről, arról, hogy a magyar haza közjogi értelemben is befogadott, állampolgársághoz és szavazati joghoz juttatott bennünket. Ezért mindenképp a FIDESZ-t és szövetségeseit illeti köszönet, s mindazon nemzettársunkat, akik ebben és más ügyekben is kitérték Orbán Viktor politikája mellett.

Mórahalmoknak, Mórahalom Város vezetőinek és lakosainak Temerin sosem fogja elfelej-

teni, hogy az első hívó szóra mellénk álltak, vállalva minden konzekvenciájában a testvéri kapcsolatot, amely az elmúlt két évtizedben az élet számtalan területén meghozta kézzelfogható, a nemcsak érzelmekben, de anyagiakban is kifejezhető gyümölcsét. Biztosra veszem, hogy eljön az az idő, amikor mi, temeriniak majd adni is többet tudunk a közös kosárba.

Kedves barátaim!

Minden hívó ember tudja, sőt némely hitetlen is, hogy csodák igenis vannak. De csak ott születnek, ahol erős az emberek hite. A nemzetünk felemelkedésébe vetett töretlen hit tartott meg bennünket és emelt fel a pokol bugyraiból, ahová ellenségeink többször megpróbálták visszalökni népünket. Erre a hitre lesz a legnagyobb szükségünk az elkövetkező években, évtizedekben, hogy száz év múlva is együtt dobogjon utódaink szíve Mórahalmon és Temerinben, és mindenütt, ahol magyarok élnek, szerte a világban!

Temerin, 2020. június 4.

CSORBA Béla,

a Vajdasági Magyar Demokrata Párt elnöke
(Ma elhangzik Mórahalmon, a Nemzeti Összetartozás Napján rendezett ünnepségen)

Lőrincz Teréz:

Szabadkai fénykép 1917-ből

Dédanyám szelíd, okos szeme, abogyrám néz a távolból, még nem tudja, hogy a nagy háború nagy vesztese, dédapám bazatér a frontról és a pesti pályaudvaron szembesül egy ismerős jégbe fagyott arcán a spanyolnátha özvegyi fátylával, s majd az ő kalapjára is felkerül a fekete pántlika, mihelyt levetetheti otthon csukaszín zubbonyát.

Itt áll a fénykép szélére szorulva a két öt éves is, a két mindig-félárva, nagymama és nővére, még várva, bazatér-e apjuk, és nem ballani még a barangokat sem, amint nemsokára megkondulnak, s a Kárpátok alatt már értük szól a barang és értünk, mert kezdődik a nagy átrendezés! Határköveket görgetnek parancsra, s balottmever éjszakák nyomnak végső pecsétet a kivégzett béke homlokára.

Grand Trianon falai föl kacagnak, míg a magyar gróf bölcs jóslatát négy égtájról tépi szét a szél; nem látni még e férfi arcát sem itt arról a másik régi fényképről, ahol visszatekint még, mielőtt elindul a lépcsőn lefelé, a töredelem fölparázsló örök magányaként, le a törpék közé, alá a huncut és rút zsibvásárba.

Régi házunk padlásán dédapám csukaszürke zubbonyán balotti tort ültek a molyok, de ezen a fényképen őket se látni még, ezen csak egyedül dédanyám szelíd, okos szeme ragyog egy sötétkamra vak világán át.

Jegyzet a vershez: A Nemzeti Összetartozás Napján száz évvel ezelőtti tragédiánkra emlékezünk ezzel a verssel. Alkotója vajdasági származású költő, aki a hetvenes években a temerini Május 25-e Középiskolának is diákja volt, s már akkoriban felfigyeltünk kiemelkedő költői tehetségére. Ma Budapesten él, tanár, a fővárosi Fekete Sas Kiadónál 2019-ben verseskötete jelent meg.

(-a)



2019/2020-as tanév



Sziveri Béla
igazgató



Pálinkás Éva
tanító



Stajer Attila
osztályfőnök

A temerini Kókai Imre Általános Iskola végzős növendékei

VIII. a



Tóth Katarina



Mészáros Viktor



Albijanić Teodóra

„Élített a küzdelem, élített a pálya,
Az erősen csügged, az erős megállja.
És tudod: az erő kicsoda? - Akarat,
Mely előbb vagy utóbb, de borostyánt arat.”
(Arany János)



Kurcinák Szilvia



Pásztor Dávid



Mondovics Viktória



Deli Edina



Erős Oszkár



Tóth Brigitta



Majoros Roland



Majoros Martin



Oláh Dóra



Orosz András



Blacsi Viktória



Babinszki Csaba



Pásztor Viktória



Oláh Dávid



Hlilpec Valentina



Kenderesi Kornél



Német Brigitta



Vígi Viktor



Csernyák Ildikó



Magyar Ákos

Agnes Kantardžić

A tablót készítette: Agneš Kantardžić Photography

Találkozunk 2025-ben

Temerini pünkösöd

AZ ÜNNEP A SZÍVÜNKBEN SZÜLETIK. Akár valami csoda, egyszer csak sugározni kezd a lelkünkben is, hogy beragyogja egész valóságunkat és kapcsolatot keressen mindennapi életünkkel, otthonossá szépítve ezzel a környezetünket is!

Ilyen sugárzó ünnep bennünk a lélek, a szellem ünnepe, a pünkösöd is. A tavaszi ünnepkör legszebb megnyilvánulása, kiteljesedése, amely mesészerűen átszővi népi szokásainkat is. Színes és vidám népszokások kapcsolódnak e naphoz. A legismertebb ezek közül a pünkösödjárás és a pünkösdi királynő megválasztása.

Piros pünkösöd! A fiatalság ünnepének is nevezhetnénk, bár ez nemcsak pünkösdre érvényes jelző lehet, hiszen az ifjúság maga is egy ünnepi csoda.

Emlékszem még jól, gyermekkoromban a falvakban szép szokás volt a pünkösödölés, az ünnep délutánján koszorút fontak pünkösdi virágokból, s azzal megkoronázták egy-egy utca szép leányát. A mi utcánkban, Temerinben, mindig Bujdosó Erzsikét, mert ő volt a legszebb a környéken. A pünkösdi királyság azonban csak egyetlen napig tartott. A lányok és a fiúk ünnepi menete házról házra járt, és az udvarokban körben táncolva énekelte a mimimamát.

„Mimimama mi van máma?
Piros pünkösöd napja,
Holnap lesz, holnap lesz,
A második napja,
Andriás, bokrétás,
jól megfogod lovadnak kantárját,
Letapossa, letapossa,
A pünkösdi rózsát...”

Volt mifelénk a Bácskában, s úgy tudom, a Dunántúlon is, még egy szép színes játék, ezt főleg kislányok járták körbe-fogózza.

„Hol jársz, hol jársz, nagy Erzsébet asszony?

Itt járok, ott járok, lányokat keresek.

Szebbiket, jobbikat, karcsú magasabbikat...”

EGY NAGYON RÉGI EMLÉK KÍSÉRT és elevenedik meg bennem minden pünkösöd ünnepén. Gyerek voltam még, kezdő iskolás, amikor apám egy este kapatosan érkezett haza. A mama ilyen esetekben nagyon szigorú volt, mert ki nem állhatta az italozó férfiakat. Ezért a szokottnál keményebb hangot használt. Emiatt összezdültek, mire a mama batyuba kötözte legszükségesebb holmiját és „haza”ment, az apjához, a tanyára. Sírtam. Apa mindennap utána küldött, hívjam haza a mamát. De ő nem jött.

Csak a fejét ingatta: Nem! Apa erre másnap újra útnak indított, mentem a nagy legelőn át a Sztatyina felé a szíkes réten, s könnyes szemmel kérleltem újra és újra: Gyere haza, mama! – kapaszkodtam a kötényébe. Nem jött.

Végül kivittem neki a megfelelő üzenetet: Apa azt ígérte, hogy felállítja az udvaron a galambdúcot, ha hazajön. A mama imádta a galambokat. Apa azonban makacskodott teljesíteni a kérését, mert szerinte a galambok nem csak szépek, de piszkítanak is. Végül beadta a derekát. A mama nyomban csomagolt, ugyanabba a kendőbe kötötte a batyuját, mint távozásakor és elindultunk. Egész úton fogtam a kezét. Pünkösöd volt.

MÁSNAP APA ÖSSZEÁCSOLTA az udvarunkban a galambdúcot. Azóta én mindig úgy látom a mamát, ahogy kék kötényében az udvar közepén állva eteti a baromfit. Búza és ocsú van a szakajtójában. Szórja a magot, fölötte felhőnyi galambraj röpdös. Ma már tudom, nem is galambok voltak, hanem szentlelkek röpdöstek feje fölött szárnyukkal tapsolva. Nagyon szerették a mamát és egyszer elszálltak vele a mennyekbe...

ILLÉS Sándor (TÚ, 272. sz.)

Karanténban az óceánjárón

Pető Vivien, a Carnival Breeze óceánjáró hajón dolgozó fiatal lány mesél az elmúlt időszak kalandos történéseiről

A koronavírus-fertőzés veszélye miatt március 13-án az óceánjáró hajók nemzetközi szövetsége (CLIA) 30 napra felfüggesztette a járatok indulását és érkezését az Egyesült Államok kikötőibe, így az elmúlt időszakban utasok tízezrei vártak a partraszállás pillanatára (néhány közülük talán még most is vár). Szeptember óta Vivien is azon hajók egyikén dolgozott, amely a világvjárvány miatt márciustól a tengeren vesztegelt, ugyanis sehol sem kapott kikötési engedélyt. Róluk mint ha elfeledkezett volna a világ, a sajtó nem foglalkozott mostoha sorsukkal, csak a vízen rekedtek érezték azt a kint és keserűséget, amit ez a kényszerállapot váltott ki. Az ablakon kinézve többnyire látták a partot, vagy a közeli városokat, de mégsem mehettek oda, és a hajón rekedt utastársaikkal sem tölthették együtt az időt.

Ez a helyzet lelkileg Vivient is megviselte. A fiatal temerini lány négy éve felszolgálóként dolgozik a 27 hajóval rendelkező Carnival cég, Breeze nevű luxushajóján. Az elmúlt két évben már a korábbinál jobb helyen, a kapitány éttermében kapott állást. Éppen lejárt a hat hónapra szóló szerződése, és haza szeretett volna jönni, amikor a koronavírus átírta a terveit:

– A szerződés értelmében március 28-án kellett volna hazatérnem, ám ez pontosan két hónappal kitolódott. Kezdetben annyira nem volt szörnyű ez az egész helyzet. Közölték velünk, hogy nem lesznek vendégek, valamint, hogy az egész történet valahol április közepéig tart majd. Ezt még könnyen el is fogadtam, ám folyamatosan érkeztek a hírek, és a helyzet egyre rosszabb lett. Sokat beszéltem a családommal, barátokkal, ők is hasonló dolgokat tapasztaltak itthon. Annak ellenére, hogy vendégutasok nem voltak a hajón, mi teljes gőzzel dolgoztunk, ki kellett szolgálnunk azokat a hajón rekedt kol-

légákat, akiknek időközben lejárt a szerződésük. Közel 1500 foglalkoztatottja van a Carnival Breeze-nek. Szájmaszkokat és kézfertőtlenítőket kaptunk, folyton-folyvást arra figyelmeztettek bennünket, hogy tartsuk be a társadalmi távolságot, és hogy, rendszeresen mossunk kezet. Később olyannyira szigorítottak az intézkedéseken, hogy már csak naponta háromszor jöhettünk ki



Egy kép Rocco Lubrano hajóskapitánnyal abból az alkalomból, hogy Vivien nyerte el az óceánjáró legjobb dolgozója titulusát, amit havonta osztanak ki

a kabinokból. Naponta kétszer mérték a lázat. Órarend szerint jártunk reggelizni, ebédelni, vacsorázni, ezen felül mindössze napi tíz percet tölthettünk kinn a levegőn. Olyan érzésem volt, mintha börtönben lennék, a szobában ugyanis még ablak sem volt. Este nyolc óra után már ki sem tehetjük a lábunkat, ellenkező esetben három figyelmeztetést követően felmondás járt, de akkor is figyelmeztettek,

amikor nem hordtuk a maszkot. A mi hajónkon szerencsére nem volt koronavírusos eset, nem úgy, mint a cég másik két tengerjáróján, ők még mindig a Bahamákon várnak arra, hogy partra szállhassanak.

• **Voltak olyan pillanatok, amikor úgy érezted, hogy megcsappant az energiád és a türelmed?**

– Igyekeztem erősnek lenni, és annak ellenére, hogy voltak nehéz pillanatok az elmúlt időszakban, azt gondolom, hogy nem inogtam meg lelkileg. Munkatársaim között akadtak olyanok, akik nem tudtak belenyugodni ebbe a helyzetbe, és megpróbálták véget vetni az életüknek. Egy fiatal lányt sikerült megmenteni, miután a szakács megtalálta a hűtőházban, de két fiút sajnos nem. Az egyik magyar kolléga éppen a mi hajónkon lett öngyilkos. Az amerikai magyar nagykövetségen keresztül értesítették a szülőket, majd ezt követően hangosbemondón velünk is közölték a szomorú hírt. Tizennégy napon át, amíg a vízen voltunk, a hajón lévő hullaházban tartották, majd Angliában leszállították. Én még a mai napig fel sem fogtam, hogy mi történt. Jó kapcsolatban voltunk, sokat viccelődött, jó kedélyű volt, semmi jelét nem mutatta annak, hogy pszichikailag megviselte ez az állapot.

• **Te milyen eszközzel a kezekben szálltál szemben a bezártsággal és gyakran önmagaddal?**

– Nagyon sokszor magamba zárkoztam, senkit sem akartam látni, senkivel sem akartam beszélni. Voltak olyan pillanatok, amikor a telefonomra sem tudtam ránézni. A barátok és az ismerősök nyilván aggódtak értem, így folyamatosan irkáltak, afelől érdeklődtek, hogy éppen hol tartózkodom, mikor jövök már haza. Pontos választ sajnos nem tudtam adni a kérdéseikre. Lassan múlt az idő, minden nap hasonló volt a forgatókönyv: ettem, majd visszavonultam a szobámba, ahol filmeket néztem, könyvet olvastam. A számomra kedves emberek öntötték belém a lelket, vigasztaltak, amikor a legnehezebb volt. Amikor kisírtam magam, mindig könnyebb volt. Ezt nem is szégyenlem, előfordult az is, hogy mások előtt eredtek el a könnyeim. Senki sem vette rossz néven, hiszen mindenki ugyanabban a cipőben járt. Feszültebbek voltunk, amit a menedzserek, vezetőik körében is éreztünk.

áci
(Folytatjuk)

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as
mobilszámot

A **Savanović** kertészetben
a tavaszi program virágainak kiárúsítása!

Nagy választékban murvafürt (Bougainvillea) fehér, lila, sárga, pink, piros és narancs színben.

Újdonság a citrusfa: a citrom, a mandarin és a kumkvat (törpemandarin).

Temerin, Bem u. 22., tel.: 064/234-38-53
Zsebarát árak, temerinieknek kedvezmény!



Elmagányosodott falusi csodák

Rendhagyó idénynitók helyett rendkívüli csend a falusi turizmusban (2.)

MINDEN HELYZET LEHETŐSÉG. – A kirándulók útján továbbhaladva a következő csoda helyét egy kis fatábla jelzi. A közútról balra fordulva, kissé eltávolodva a forgalom zajától, autentikus tanyavilágra bukkanhatunk. A hagyományos építészet szépségeit tükröző végház mellett (szintén hagyományosan) méretes virá-

azokat is rendszeresen felújítjuk. A hét év alatt nem volt olyan tavasz, hogy ne találtam volna ki valami újat. . .

Az Antero szálláson tavaly egy nyusziváró rendezvényel indították az idényt, amelyen a kézműves foglalkozások mellett lovaglási lehetőséget is biztosítottak az érdeklődőknek. A húsvéti ünnepkörhöz kötött családi programok látogatottsága minden várakozást felülmúlt, így idén tavasszal is ezzel tervezték megnyitni a tanya kapuit.

– A járvány miatt sajnos nem tudtuk megismételni a tavalyi sikertünket, és a járványhelyzet miatt a majális sem hozott bevételt a konyhára. Időközben sok családi



Rádlis falak, régi bútorok, antik tárgyak és egy méretes kemence – nagymamáink meghitt vacsoráit idézhetjük fel az Antero szálláson

ünnepélyt is le kellett mondanunk, főként az elmaradt elsőáldozási és bérmálkozási ebédeket és vacsorákat. Ennek ellenére nem vagyok elkeseredve. Biztonságot nyújt az a tudat, hogy a családom elsősorban a mezőgazdaságból él, így a jelenlegi bevételkiesés egyelőre nem veszélyezteti a megmaradásunkat. Minden vállalkozásban vannak nehézségek, amelyeknél túl kell lendülni: a lehetetlen helyzetekben is meg kell lenni a lehetőséget.

VINDULO: ÉLETBEN MARADNI (3.)

A kirándulók útján betérünk Temerin egyik legpéldásabb családi vállalkozásába is: a Jegricska Természeti Parkig vezető út jobb oldalán helyezkedik el a Vindulo borház, amelyet 17 évvel ezelőtt álmodott meg a tulajdonosa. **Dujmovics László** már akkor lehetőséget látott a borturizmusban, amikor környékünkön a falusi idegenforgalommal még alig foglalkoztak.

– Lehet, hogy kicsit furcsán hangzik, de nekem jól jött ez a rendkívüli állapot. A változó időjárás miatt ugyanis nem érkeztem volna befejezni az elképzeléseimet. De az is lehet, hogy természetéből kifolyólag minden helyzetből megpróbálom kihozni a legtöbbet. Jelenleg örülök, hogy a gyerekekkel kint lehetünk a tanyán, ahol így nyugodtan be tudom fejezni azokat a munkálatokat, amelyeket az idénynitók előtt el szerettem volna végezni.

Szilvia hét évvel ezelőtt kezdett el falusi turizmussal foglalkozni. Az épület stílusát mindenképp meg szerette volna tartani, így a rádlis falak a mai napig hagyományos berendezést őriznek: a felújított, régi székek, asztalok és szekrények között számtalan antik tárgy lapul. A pöttös kannákat éppoly féltve őrzi a tulajdonosnő, mint a hagyományos eljárással újjáépített kemencét. Mivel nem szeretnék volna megbontani az autentikus belteret, így az épületben a mai napig csak kisebb vacsorákat és összejöveteleket szerveznek.

– A nagyobb rendezvények megtartására alkalmas, hozzáépített elemeket is igyekeztünk oly módon megvalósítani, hogy egységet alkoszanak a tanya régies hangulatával. Már a kezdetekben is igény mutatkozott egy méretes terasz hozzáépítésére, ahol jelenleg 60-70 vendéget is tudunk fogadni. A gyerekek számára kialakított játszótér elemei is kizárólag fából épültek, így

– Az anyaország mind a 22 borvidékét bejártam, sőt számos európai ország bortermelésébe is betekinttem. Mindenhol azt tapasztaltam, hogy a borászat elválaszthatatlan a borturizmustól, így a szőlőtermesztés és a feldolgozás mellett a kezdetektől foglalkozunk borkóstolók szervezésével. Évekkel ezelőtt kibővítettük kínálatunkat a kirándulócsoporthoz fogadására, és mára már évente több ezren fordulnak meg a borászatban.

A Vindulo borászat 7 hektáron terül el, amelyen 6 hektárnyi telepített szőlőültetvényt gondoznak. Az időjárástól függően évi 30–45 ezer liternyi bort termelnek, amit elsősorban a hazai piacon értékesítenek. A külföldi versenysikerek eredményeként az utóbbi években mind nagyobb igény mutatkozik az exportra is – meséli László.

– A külföldi éttermek és forgalmazók érdeklődése miatt az idén először gondoltunk elkülöníteni egy részt a termésből kiviteli célra. Terveink a jelenlegi helyzet miatt sajnos nem valósulhatnak meg. A rendkívüli állapot bevezetését követően jelentősen csökkent a hazai boreladás is, hiszen a törvény az éttermeket bezárásra kötelezte. Ez a legnagyobb fogyasztóink „megszűnését” eredményezte. A bevezetett intézkedések kihatnak a termelésre is, mert jelenleg csak a halaszthatatlan munkákat végezzük el a szőlősben. A munkásokat is igyekeztünk kímélni, így a tavaszi hajtásválogatást, bújtatást és kötözést is csökkentett kapacitással végeztük el.

A tapasztalt borász felmérése szerint jelenleg a megszokott bevétel 95 százaléka zárlat alatt van. Dujmovics elmondta, hogy eddig még a legrosszabb hozamú években sem csökkent 50 százalék alá a termelés, így a mostani helyzet egyszerűen kezelhetetlen.

– Ez egy olyan helyzet, amilyenrel még nem találkoztunk. A borok eladása nélkül ugyanis nem tudjuk miből finanszírozni a munkálatokat és a feltétlenül szükséges fejlesztéseket. Egyelőre a tartalékokból igyekeztünk fenntartani magunkat. Egy viszonylag tőkeszegény, szorgalmas családi vállalkozás vagyunk, amely normális körülmények között tud működni, a jelenlegi helyzet azonban a végsőkig bizonytalan. Egy szóval: pontosan tudjuk, hogy milyen vegyszerekkel küzdünk a szőlőbetegségek ellen, a járvány következményei ellen viszont nem tudunk mivel harcolni.

A borászat jelentős bevételtől esik el a turizmus teljes leállása miatt is – tette hozzá László. A rendkívüli állapot bevezetését követő időszakban ugyanis már nyolc nagy külföldi



A borkóstolók céljára kialakított terem a Vindulóban

Járvány, óvoda, gyerekek, szülők

A közelmúltban ismét kinyitottak az óvodák és fogadják a gyerekeket. Szakács Horák Edit, a Veljko Vlahović Iskoláskor Előtti Intézmény, Méhecske központi épületének főővönőjétől az aktuális helyzet felől érdeklődtünk.

• Mikor kezdte meg újbóli munkáját a temerini óvoda?

– Május 4-én, de ekkor még gyerekek nélkül. A szokásos újrakezdési előkészületeken kívül, amit minden évben szeptember előtt elvégeztünk, újdonságnak számított az óvoda teljes területének klórral való fertőtlenítése és a minisztérium által fekete listára helyezett játékok elraktározása. Elkülönítettünk minden olyan játékot, amit nem tudunk szakszerűen, klóros oldatban való áztatással fertőtleníteni. A műanyag játékokat továbbra is használhatják a gyerekek. Ezeket rendszeresen fertőtleníjtük, de a fából vagy plüssből készületeket és egyebeket elkülönítettük. Ezenkívül felszedtük a szőnyegeket is a helyiségekben, mert azokon sem tudjuk elvégezni a teljes fertőtlenítést. Miután elvégeztük a szükséges intézkedéseket, május 11-én az óvoda megnyitotta kapuit a gyerekek előtt. Azóta az előírások kötelező betartásával, és csökkentett létszámmal működünk.

• Mely csoportok látogathatják az óvodát és mekkora létszámmal?

– Óvodánk a minisztérium utasításai szerint jár el. A gyerekek szüleinek a munkáltatóiktól bizonylatot kellett hozniuk, hogy munkaviszonyban vannak, hogy nem tudnak távmunkában dolgozni és hogy a gyerekeik felügyeletét sem tudják másként megoldani. A gyerekek tekintetében is kell bizonylat. Bizonylat arról, hogy az orvos nem ellenzi a közösségbe való visszatérést, vagyis, hogy a gyerek egészségi állapota megfelelő. Egy-egy csoport 12-13 gyermekből állhat. Az óvoda központi épületében most hat csoport működik.

• Milyen óvintézkedéshez kell tartaniuk magukat a dolgozóknak?

– Dolgozóinknak az épületbe való belépéskor, a gyerekekhez hasonlóan, kéz- és

lábfertőtlenítést, valamint testhőmérséklet-mérést kell végezniük, az óvoda zárt tereiben számukra kötelező a védőmaszk és a kesztyű használata. Szigorításnak számít, hogy pontban fél 8-kor ajtózáras van, majd következik a folyosók fertőtlenítése még mielőtt a konyhából kihozzák a reggelit. A központi óvodának ugyan nincs étkezője, de azokban az intézményeinkben ahol van, tilos annak a használata, csak a termekben étkezhetnek a gyerekek. A helyiségek fertőtlenítése sokkal gyakrabban történik mint korábban. Hacsak megengedi az időjárás, az udvarra megyünk a gyerekekkel. Egy termet berendeztünk elkülönítőnek, de szerencsére még nem kellett használnunk.

• A szülőknek milyen szabályokat kell betartaniuk?

– A szülőkre vonatkozó szabályok nagyon egyszerűek: ők nem jöhetnek be az óvoda épületébe. Ez azért fontos, hogy minimálisra csökkentsük az érintkezések számát az óvoda területén. A szülők maszkban és kesztyűben a bejárati ajtóig vezetik a gyereket, ahol a bölcsődében dolgozó nővérek és óvónők várják őket. Testhőmérséklet-mérés és fertőtlenítés után mindenkit a saját csoportjának a szobájába vezetnek. Fél 2-től a szülő ismét csak az ajtóig jöhet, hogy átvegye a gyermekét, akit az óvónő vezet ki.

• A gyerekek mennyire alkalmazkodóak az előállt helyzethez, és mennyit tudnak róla?

– Az első napokban megilletődöttek, bizonytalanok voltak az új helyzet miatt, de sokan közülük fel voltak fegyverkezve információkkal, mivel az óvónők tájékoztatták a szülőket az online csoportokon keresztül, hogy a gyerekek milyen változásokra számíthatnak. A fiatalabbaknak ez a hosszabb kiesés újbóli alkalmazkodást kívánt, de ők is hamar megszokták a helyzetet. Amíg az óvodában szünetelt a munka, az óvónők folyamatosan kapcsolatban álltak a szülőkkel, afféle távoktatás formájában és különböző feladatokat ajánlottak a gyermekek figyelmébe, amikkel a

Az ország szinten elismert családi vállalkozás kapuin kilépve egy karnyújtásnyira kerülünk a Jegricsa Info Központtól, amely a természeti park egyik kedvenc kirándulóhelyévé nőtte ki magát az évek folyamán. A Vajdaság Vizei által fenntartott terület feltűnően üres: a verőfényes napsütésben magányosan ringó hinták, az árnyékban hűsölő, elérvult padok és a vízen ringó katamarán szinte könyörögve várakoznak a látogatókra... Az életelen emberi nyomok csodára várnak.

TÓTH D. Lívია
Magyar Szó, 2020. május 10.

Friss temerini és dunabökenyi
akácméz
eladó a termelőtől.
Tel.: **063/511-925**

szülők odahaza lefoglalhatták és fejleszthették gyermekeik képességét.

• Változott-e valamiben az óvoda napirendje?

– A gyerekek napirendje nem változott, egyedül a munka megszervezésében van változás, de ez a dolgozókat illeti. Az ügyeleten továbbra is különböző aktivitásokat szervezünk, amelyek nem konkrét témához kapcsolódnak, sokkal inkább a gyerekek ötleteit és pillanatnyi érdeklődési körét próbálják kielégíteni.

• Meddig fog tartani ez az állapot?

– Pontosán nem tudjuk megmondani. Az biztos, hogy mindaddig, amíg a minisztérium hivatalos értesítésben nem tájékoztat minket a további munkával kapcsolatban, ilyen formában fogunk működni. Egyelőre úgy készülünk a jövő évi munkára, mint minden azt megelőző évben. Nagyon bízunk benne, hogy a sokat emlegetett második hulláma a járválynak elmarad, és ugyanúgy dolgozhatunk majd, mint korábban. Időközben pénteken lezárult az iratkozási kérelmek átadási határideje. Idén kizárólag a központi óvodában lehetett kérelmet átadni mind az öt intézményre vonatkozóan. Ezt is megoldottuk.

• A csoportok csökkentett létszámmal működnek, ezáltal a gyerekekkel foglalkozó személyzet létszáma is csökkent.

– Így van. Erre elsősorban azért volt szükség, hogy ily módon is csökkentsük az érintkezések számát az épületben. Ez persze nem jelenti azt, hogy dolgozóink télenkednek. Akiknek a beosztása megengedi, azok most az óvoda udvarában található parkocskát és játszóteret rendezgetik, ez a munkaakció egyébként már korábban tervben volt. Tavaly októberben, a gyermekhét alkalmával szerveztünk egy sütivásárt, amelyen a várakozásainkat felülmúlóan, nagyon szép összeg folyt be. Most eljött az ideje, hogy ezt a pénzt felhasználva a gyermekeknek otthonosabbá, élvezhetőbbé és biztonságosabbá tegyük az épülethez tartozó udvart, ahol a gyerekek nagyon szeretnek időzni. Rendbetesszük az itt található elemeket, de újakat is vásárolunk. Terveink között szerepel még ebből az összegből újítani az óvoda testnevelési eszközeit, mert azok elengedhetetlenek a gyermekek egészséges fejlődése szempontjából.

TÓTH Dianna

és hazai kirándulócsoporthoz látogatása maradt el a Vindulo borházban.

– A vilá járvány egyik legnagyobb szenvedő alanya a szolgáltatóipar és az idegenforgalom. Mi pedig lényegében ebből a kettőből élünk. Minden eddigi sikerünk ellenére pillanatnyilag a túlélésért küzdünk – változta a helyzet az elismert temerini borász. A Vindulo borház ugyanis a számos külföldi és hazai sikerét legutóbb országos bajnoki címmel is gazdagította: az Eureka fehér boruk a paraćini borverseny abszolút győztese lett.



Két vásár kihagyása után pünkösdvásárnap tartották meg a következő, a májusi állat- és kirakodóvásárt. A kellemes, de kissé borongós időben sokan kilátogattak a vásártérre. Malacot, kecskét, bárányt alig kínáltak eladásra, de rendkívül foghíjas volt a lábasjóság-felhozatal is. Helyettük inkább papagájokat, akvárium kishalakat kínáltak nagy választékban. Régi jó szokás szerint megtelek a vendéglősök sátrai. Az érdeklődőknek sorba kellett állniuk a különféle rostonsült finomságokért. A mintegy 150 adag temerini marha- és birkapörkölt már a délelőtti órákban elfogyott.

M. D.

Miserend

5-én, elsőpénteken a Telepen 8 órakor: Szentmise, a plébániatemplomban 19 órakor: †Mészáros István, elh. testvére, elh. szülei és hozzátartozóikért.

6-án, szombaton 8 órakor: a héten elhunytakért.

7-én Szentháromság vasárnapja, a Telepen 7 órakor: †Varga István, Lahos Rozália, a Lahos és Varga nagyszülőikért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Vargáná Zelenka Katalin, Varga Imre, Pásztorné Tóth Verona és Pásztor Gáspár, 10 órakor: a népért.

8-án, hétfőn 8 órakor: †Mészárosné Kohanecz Margit.

9-én, kedden 8 órakor: Szentmise.

10-én, szerdán 8 órakor: Szentmise.

11-én, csütörtökön Úrnapija – Krisztus Teste és Vére, a Telepen 8 órakor: Szentmise, a plébániatemplomban 18 órakor: a népért, utána Úrnapi Körmenet.

Egyházközségi hírek

Gyóntatunk minden szentmise előtt fél órával a hittanteremben.

Jelen állami rendelkezések értelmében már legfeljebb 1000 személy gyülekezése engedélyezett. Most már sokkal bátrabban jöhetünk az Isten házába. Szóljunk egymásnak és a gyerekeknek is erről a lehetőségről.

A budapesti Nemzetközi Eucharisztikus Kongresszusra készülve egy óras gitáros szentségimádást tartunk a hónap első csütörtökén, június 4-én, a 19 órai szentmise után. A járványhelyzet miatt a Kongresszus a jövő évben kerül megrendezésre, az új időpont: 2021. szeptember 5-12.

A plébániai iroda a szokott időben kedd-szombat 9-10 óra között nyitva tart. Egyházi ünnepeken nincs nyitva az iroda.

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nem vársz haza bennünket felejthetetlen nagyink és szeretett dédink



SAMU Borbála
(1933–2019)

Csillagok közt élsz már, angyalok közt jársz, ott, hol csendből épül a vár, s igaz lelkedre Isten vigyáz már. Uram! Adj neki nyugodalmat, s egy csendes felhőn párnát, fogadd be őt, Uram, s vigyázd örök álmát!

Emléked őrzik: Valentin, valamint Hargita, János, Dorotea és Dávid Szabadváró!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagybácsinktól



GERO Istvántól
(1962–2020)

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi, s nyugalmadat nem zavarja senki. Életed elszállt, mint a virágillat, de emléked ragyog, mint a fényes csillag.

Emlékét szívébe zárta Sarolta családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk tőled szerető testvéreink



GERO István
(1962–2020)

Valaki végleg elmehet, őrizd meg emlékét, és ne feledd, így majd veled lesz mindig. Lelke szabadon száll, vár a túlsó parton, hol nincsen határ.

Nyugodjál békében! Jóságodat és szeretetedet megőrizzük!

Gyászoló testvéreid családjakkal

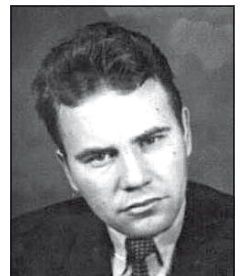


Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



GERO István
(1962–2020. 5. 26.)



BORDA József
(1936–2020. 5. 31.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

Köszönet mindazoknak, akik a temetésén megjelentek.

APRÓHIRDETÉSEK

- Kapuk és kerítések szakszerű festését vállalom. Telefon: 069/407-49-44.
- Szobafestést, házfestést vállalom. Telefon: 062/78-20-02.
- Redőny, szűnyogháló, harmonikaajtó javítását és szerelését vállalom. Telefon: 62/78-2002.
- Kubikostalicskát veszek! Jelentkezni: 063/123-66-55.
- Eladó nagyobb mennyiségű befőttes üveg, 175/165-ös autógumik acélfelnikkel Opel kocsira és házilag készített, bejegyzett autó utánfutó. Telefon: 065/62-42-289.
- A nagybara-parti Mező-tanya eladó, valamint a Mező autószerző műhelye teljes felszereléssel kiadó. Telefonszám: 063/507-609.

- Törött és bontásra való autót vásárolok. Telefonszám: 062/87-46-043.
- Betegség miatt ház eladó, ára tízezer euró. Telefon: 842-763.
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákát, villanymotorokat, autót, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskével. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.
- Ház (lakás) kiadó, egy négysoros ekéző és egy 600 literes permetező eladó. Telefon: 062/809-19-52.
- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Tel.: 063/8-143-147.

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

Irodaidő a plébánián: munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.

VÉGSŐ BÚCSÚ SZERETTÜNKTŐL



GERO Istvántól
(1962–2020)

Drága édesapám!

Ha egy könnyesepp gördül végig az arcunkon,
az azért van, mert szeretünk és hiányzol nagyon.
Bennünk él egy arc, egy végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Téged elfelejteni soha nem lehet,
csak muszáj az életet élni nélkülöd.
Nem halljuk a hangod, nem látjuk az arcod,
hiába szólítunk, te már azt nem hallod.

Virágot viszünk egy néma sírra,
de ezzel téged nem hozhatunk vissza.
Tudjuk, hogy nem jössz, de olyan jó várni,
hazudni kell a szívnek, hogy ne tudjon fájni.

Gyászoló feleséged, gyermekeid és családjaik

GYÁSZJELENTÉS

Fájó szívvel jelentem, hogy szeretett testvérem
súlyos betegségben elhunyt Németországban



ÁBRAHÁM Zsolt
(1966–2020)

Temetése későbbi időpontban lesz Németországban.
Elmentél búcsúszo nélkül!

Tiéd a nyugalom, miénk maradt az örökös fájdalom.
Temerin–Villingen–Schwenningen

**Gyászoló testvéred, Ani, sógorod, Szilvi,
unokahúgod, Gyöngyi, valamint keresztfiad, Roland**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvéremtől és
sógoromtól



GERO Istvántól
(1962–2020)

Lám, ennyi az élet,
gondoltad-e?
Egy pillanat,
s mindennek vége,
szólni sem tudtál, hogy
indulsz a messzeségbe.
Maradt a nagy bánat,
egy csendes sírhalom,
és szerető szívekben
örök fájdalom.

Nyugodjál békében!

**Gyászoló nővéred,
Zsuzsi és sógorod,
István**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nem vagy velünk



HORVÁTH Sándor
(1939–2018)

Örök az arcod, nem száll el szavad,
minden mosolyod a szívünkben marad.

Örökké szerető családod

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nászunktól



GERO Istvántól
(1962–2020)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
sírjára szálljon
áldás és nyugalom.

**A Bartusz nász
és a nászasszony**

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs kö-
zöttünk szeretett kereszt-
anyánk



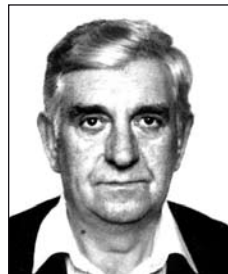
**SAMU
KOHANEZ Borbála**
(1933–2019)

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s míg élünk, őrizzük őket.

**Keresztfiad:
Ferenc és Géza**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy
nincs velünk szeretett fér-
jem, édesapám, apósom,
nagyapánk



IVANICS János
(1940–2017)

Lelked, mint a fehér galamb,
csendben messzire szállt.

Hiába keresünk,
könnyes szemünk
már többé nem talál.
De tudjuk, hogy
a csillagok között
a legfényesebb te vagy.
Utat mutatsz,
mert szívünkben
örökre itt maradsz.

Emléked őrzik szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy hiányzol pótolhatatlan
édesanyám és anyósom



SAMU Borbála
(1933–2019)

Távol vagy tőlünk, de néha oly közel,
egy villanás, egy fényugár, mely gyorsan tűnik el.
Ott rejtőzöl mindenben, mosolyban és könnyekben,
már csak egy emlék vagy, egy csillag, egy égi jel,
mégis itt vagy velünk örökre, szüntelen.

Emléked őrzik: Zsuzsanna és Tibor

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom
szeretett fiamtól



GERO Istvántól
(1962–2020)

Oly hirtelen jött a szörnyű
pillanat, elhagytál minket
egy röpké perc alatt.

A búcsú, mit
nem mondtál ki elmaradt,
de szívünkben, míg élünk,
te ott maradsz.

**Szép emléked szívében
megőrzi édesanyád**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs
velünk szeretett férjem,
édesapánk, nagyatánk



ILLÉS István
(1943–2018)

Hiába szállnak az évek, az
emlékek mindig visszatérnek.
Szeretteid nélkülöd élnek,
de szívünkben örökre
megőriznek téged.

Szerettei

A plébánia
telefonszáma:
844-001

Legrendezettebb udvar

A község az idén is meghirdette a Legrendezettebb udvar elnevezésű pályázatot, amelyre június 5-ig várják a jelentkezéseket. Milinszki Pethő Gabriellával, a községi közigazgatás környezetvédelmi szakmunkatársával beszélgettünk a témáról.

– Sok szeretettel fogadjuk az érdeklődők jelentkezését a május 20-án meghirdetett pályázatra. A mögöttünk álló időszak egy kicsit befolyásolta a verseny szervezését, de a bizottság úgy határozott, hogy rövidebb benevezési határidőt hagy jóvá, és ezáltal még a nagyobb melegek beállta előtt lebonyolítjuk a versenyt. Mivel az otthon töltött szabadidőt sokan udvaruk rendezésére fordították, bízom benne, hogy szép számban akadnak majd jelentkezők. A jelentkezési határidő végetértével helyszíni szemlét tartunk az udvarokban. Fényképeket készítünk, megejtjük az elbírálást majd ünnepélyes eredményhirdetést tartunk.

• Milyen szempontok alapján dönt a bizottság?

– A bizottságnak minden évben nagyon nehéz feladata van, és azt gondolom, hogy ez idén sem lesz másként. Az udvarok nagyon sokszínűek és változatosak, ezért igen nehéz egy adott mérce szerint értékelni. Ami talán a legfontosabb az a füves területek, a pázsit rendezettsége. Szinte minden udvart különböző elemekkel ékesítenek a tulajdonosok. Sok helyen találunk sziklakertet, csobogót, számos, fából készült dekorációs elemet, vagy különböző kövekkel, tárgyakkal díszített udvart. Természetesen a növényzetet is figyelembe vesszük, értékeljük az örökzöld növényeket, a fás növényeket, de az évelő és egynyári virágokat is, mindezekben az összhang és a rendezettség a legfontosabb.

• Milyen elemek jellemzik leginkább a temerini udvarokat?

– Minden udvarban látszik, hogy a temerinek nagyon szeretnek ott tartózkodni. Szinte mindenhol található egy kis kiülő, pihenőhely, ahol elidőzhetnek, pihenhetnek, társalhatnak a háziak és egyben gyönyörködhetnek is a munkájuk gyümölcsében, az udvar és a kert szépségében. Az egynyári növények, mint amilyen a muskátli, a petúnia és hasonlók szintén nagyon közkedveltek Temerinben.

• Szinte minden évben vannak visszatérő jelentkezői a versenynek.

– Nagyon örülünk, amikor egy-egy udvarba újra visszatérhetünk és tapasztalhatjuk a változásokat. Azokról van szó, akiket korábban tanácsokkal láttunk el, és megfogadták azokat, így mind sikeresebben szerepelnek a versenyen. Sok szeretettel fogadjuk a visszatérő versenyzők jelentkezését, kiváltképpen, ha udvarukban valami változás történt az elmúlt év során.

• Kikből tevődik össze a bizottság?

– A bizottság elnöke Szabó Tóth Gabriella, tagja Urbán Izabella, Maja Stojanović, Törteli Aranka, Milan Ivanović, Tamara Karanović és jómagam. Megnevezik a három legszebb udvart minden helyi közösségben és ők állapítják meg azt is, hogy a községben melyik a legszebb udvar. A díjazottak értékes nyereményekben részesülnek, de a többi résztvevőt is megjutalmazzuk.

• Az érdeklődők hol jelentkezhetnek?

– A helyi közösségekben, vagy a községháza épületének 9-es számú irodájában, illetve a következő telefonszámok egyikén: 021/842-205, vagy 062/88-41-554. A benevezéseket június 5-ig fogadjuk.

T. D.

VÁSÁR, 2020. V. 31.

Góré	70 euró/m
Szerszámnyél	200-300 din/db
Falétra	3000-10 000 din/db
Ásó, villa, lapát	500-600 din/db
Balta	500-600 din/db
Fejsze	1000-1200 din/db
Húsdaráló	4000-5000 din/db
Elektromos húsdaráló	180 euró/db
Gumicsizma	600-800 din/pár
Kaszanyél	500 din/db
Kaszapenge	1200 din/db
Metszőolló	500-600 din/db
Ciroksőprű	150-200 din/db
Kórosőprű	300-350 din/db
Disznóölő puska	5000 din/db
Műanyag ponyva 3x4 m	800 din/db
Üstház	3000 din/db
Bogrács, 25 literes	4500 din/db
Öntöttvas rostély	4500-7000 din/db
Sütő-tárcsa	1500 din/db
Kéménykefe	400-1200 din/db
Malacetető	4000 din/db
Talicska	2500-3000 din/db
Légpuska	100-120 euró/db
Kutyaház	5000 din/db
Elektromos fűnyíró	100-120 euró/db
Bicska	300-500 din/db
Mákdaráló	800-1000 din/db
Diódaráló	1000-1200 din/db
Műanyag szita	250 din/db

Férfi/női melegítő

Pizsama	1000-1200 din/db
Facsetete	200 din/db
Citromfa	1000-1200 din/db
Rózsató	100 din/db
Szőlőoltvány	100 din/db
Használt kerékpár	50-100 euró/db
Műanyag szék	1500-1600 din/db
Műanyag asztal	2500-3000 din/db
Toalettpapír	170-240 din/10 db
Papagáj	500 din/db
Kalitka	1000 din/db
Akváriumi halacska	100-200 din/db
Sportcipő	2000-2500 din/pár
Szobapapucs	300 din/pár
Zokni	50 din/pár
Marha- és birkapörkölt	600 din/adag
Malacpecsenye	1400 din/kg
Báránpecsenye	1700 din/kg
Pjeszkavica	200 din/db
Sült kolbász	250 din/adag
Cigánypecsenye	300 din/db
Aprósütemény	600 din/kg
Zselé- és diós cukor	60-80 din/0,10 kg
Krumplacukor	50 din/0,10 kg
Ratluk	50 din/0,10 kg
Halva	100 din/0,10 kg
Meszetecukor	80 din/0,10 kg
Barackpálinka	1200 din/l
Vilmoskörte-pálinka	1000 din/l
Birsalmapálinka	800 din/l
Almapálinka	500 din/l

PIAC, 2020. V. 31.

Tojás	7-13 din/db
Zöldség	140-150 din/kg
Sárgarépa	50-60 din/kg
Vöröshagyma	50-60 din/kg
Fokhagyma	60 din/csomó
Szárzabab	250-300 din/kg
Burgonya	50-60 din/kg
Újkrumpli	60-100 din/kg
Káposzta	40 din/kg
Paradicsom	100-150 din/kg
Spenót	200 din/kg
Saláta	40-50 din/db
Tök	100-120 din/kg
Borsó	200 din/kg
Uborka	120-140 din/kg
Dióbél	800-900 din/kg
Alma	130-160 din/kg
Földieper	180-200 din/kg
Körte	250 din/kg
Ropogós cseresznye	200-300 din/kg
Meggy	150-200 din/kg
Kajszibarack	400 din/kg
Füge	300-400 din/kg
Méz	500-800 din/kg
Paradicsomlé	150 din/l
Túró	300 din/kg
Hajtogatott sajt	700 din/kg
Fűszerpaprika	1200 din/kg
Házi pálinka	500-1000 din/l

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció u publikáció Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3 (497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet Štampanjarija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni lokalno-informativni nedeljnik na mađarskom jeziku • Készült a Temerini Újság nyomdájában

ISSN 1451-9216

